5 907522 914219

CODE	**NNB**
NUMBER	**14219**
PACKING	**1 / 50** pair / Paar / para / пар
SIZES	**12”**
COLOURS	**JS**

EN Instruction for use
PL Instrukcja użytkowania
DE Gebrauchsanweisung
RU Инструкция по применению
UA Інструкція для користування
SK Návod na použitie
LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

RO CZ HU LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Protective garment
Ochronny wyrób odzieżowy
Schutzbekleidungsprodukt
Защитное изделие - одежда
Захисний виріб
Osobný ochranný prostriedok
Apsauginė apranga

SUPPORT.RAWPOL.COM

STANDARDS

EN ISO 11611:2015
Class 2 A1

EN ISO 13688:2013+A1:2021

RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

The member of REIS GROUP

v. B.C2W.107

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: The product is in compliance with the EN ISO 11611:2015 „Protective clothing for use in welding and allied processes.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements.”.

The notified body: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, number of the body: 2575.

Product/description: Protective garment. the detailed characteristics of the product is provided on rawpol.com.

Purpose: The product is designed to protect the wearer against spatter (small splashes of molten metal), short contact time with flame, radiant heat from an electric arc used for welding and allied processes, and minimizes the possibility of electrical shock by short-term, accidental contact with live electrical conductors at voltages up to approximately 100 V d.c. in normal conditions of welding. Sweat, contamination with grease or other contaminants can affect the level of protection against accidental short-time contact with electric lines in this voltage. The product can be of Class 1 or Class 2. Class 1 is protection against less dangerous techniques of welding and situations that produce lower levels of impact of splashes and heat radiation. Class 2 is protection against more dangerous techniques of welding and situations that produce higher levels of impact of splashes and heat radiation - see Tables 1 and 2. For correct total protection against the risks, to which welders can be exposed, personal protective equipment (PPE) covered by other standards should be worn in order to protect head, face, hands and feet.The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Table 1 - Summary of performance requirements

Subclause	Requirement	Class 1	Class 2
6.2	Tensile strength • woven outer textile material • leather	400 N 80 N	400 N 80 N
6.3	Tear strength • woven outer textile material • leather	15 N 15 N	20 N 20 N
6.4	Burst strength Test area of 7,3 cm² Test area of 50 cm²	200 kPa 100 kPa	200 kPa 100 kPa
6.5	Seam strength • textile material • leather	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Dimensional change of woven textile materials Dimensional change of knitted textile materials	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Flame spread • Procedure A - mandatory • Procedure B - opt ional	ISO 15025, Procedure A (surface ignition) ISO 15025, Procedure B (edge ignition) No specimen shall permit any part of the lowest boundary of any flame to reach the upper or either vertical edge. No hole formation[a] No flaming or molten debris afterflame ≤2 s afterglow ≤2 s	ISO 15025, Procedure A (surface ignition) ISO 15025, Procedure B (edge ignition) No specimen shall permit any part of the lowest boundary of any flame to reach the upper or either vertical edge. No hole formation[a] No flaming or molten debris afterflame ≤2 s afterglow ≤2 s
6.8	Impact of spatter	15 drops	25 drops
6.9	Heat transfer (radiation)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Electrical resistance	$> 10^5 \Omega$	$> 10^5 \Omega$
6.11	Fat content of leather	≤ 15%	≤ 15%

[a] For ISO 15025, Procedure B, this requirement is not applicable.

Limits / Warnings: Do not use the product contrary to its intended purpose, the instruction conditions, in the conditions of high risk (for which it is appropriate to apply the protective equipment of category III), and when there is a risk of being caught by the machine moving parts, which poses a health or safety risk. The product does not protect the parts of the body that are not covered. In order to ensure full body protection, additionally use appropriate PPE in accordance with the risk assessment carried out in the work environment - gloves, boots, headgear, eye, face and neck protection, and additional protective clothing protecting against hazards occurring during welding, such as hoods, sleeves, aprons and leggings. Protection from threats and dangers not listed herein is not guaranteed. Due to the operational reasons, not all parts of the installation for electric arc welding under voltage can be protected against direct contact. It can be required to apply additional protection for the parts of the body, e.g. for overhead welding. The clothing is designed only to protect against short-term accidental contact with active parts of the arc welding circuit and additional electrical insulation layer will be required in situations of higher risk of electric shock. The level of protection against flame will be lower if protective clothing for welders is contaminated with flammable substances. Increase in oxygen content in air greatly reduces the welding clothing protective properties against flame. Be careful when welding in small rooms, e.g. when it is possible to enrich the atmosphere with oxygen. Electric insulation provided by clothing will be reduced when the clothing will be damp, dirty or absorbs sweat. In the case of protective clothing consisting of two parts, both parts should be worn at the same time to ensure the required level of protection. In the case of additional body protection, such as hoods, sleeves, aprons and leggings, the clothing item is intended to be used as an additional element of protective clothing that provides protection against hazards during welding. If you experience symptoms similar to severe sunburn, this means that the UVB radiation penetrates. In any such case the clothing should be repaired (if it is intentional), or replaced, and special attention should be paid in the future use of additional, more resistant protective layers.

Operation and maintenance: These leg guards must be worn over a welders protective suit meeting at least Class 1 of EN ISO 11611:2015. The personal responsibility of the user is the basis to ensure the protective function of the product. The product is intended to be worn. The product should be put on. If the product has any fasteners, fasten/zip them. If the product has any ties, tie them. Pay attention to wear the product comfortably and have freedom of movement (please match all kinds of regulations if any). During use the clothing should always be fastened. In the case of clothing consisting of two parts, i.e. trousers and a jacket/blouse, the size is appropriate if there is an overlap between the jacket/blouse and trousers when the user fully extends both hands (arms) above his/her head, and then bends down until his/her fingertips touch the ground. Additionally, the user's wrists, forearms and ankles must also remain covered in the erect position of the user, which also applies to one-piece clothing. This should be checked through visual inspection including the assessment of the fit and size of the clothing while the user is wearing the clothing of the correct size. In order to put off the product, first unfasten/ unzip any previously fastened/ zipped fasteners or zip and untie previously tied elements if any. If the product is worn together with other means of personal protection, pay attention that all guaranteed total protection features depending on the destination are kept. Aprons should cover the front of the user's body, at least from one to the other side seam. If you use additional clothing products ensuring protection of the selected part of the body, the basic clothing product will meet the requirements of at least 1 class. In any case the requirements take precedence. Prior to each use, check on your own responsibility whether the product is suitable for the intended work activities, whether it is complete and whether all protection functions are guaranteed. Please check it for damage, which could have a negative effect on the protective functions (e.g. cracks, holes, torn seams, damaged fasteners, abrasions and signs of contact with hot agents or flames, i.e. burns or any other changes that may affect its properties). If there is such a negative impact, prior to use it restore the original status of the product (please contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer) and if this is not possible, it must be replaced. When working pay attention to keep the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been worn out. In order to select the appropriate type of clothing, please refer to Tables 1 and 2. If you have any doubt, contact the occupational health and safety specialist. The product does not have additional equipment and spare parts.

Table 2. Selection criteria for clothing for use in welding or allied processes (reference points).

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the processes	Selection criteria relating to the environmental conditions
Class 1	Manual welding techniques with light formation of splashes and drops, e.g.: • gas welding, • TIG welding, • MIG welding (with low current), • micro plasma welding, • brazing, • spot welding, • MMA welding (with rutile-covered electrode).	Operation of machines, e.g.: • oxygen,cutting machines, • plasma cutting machines, • resistance welding machines, • machines for thermal spraying, • bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: • MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode), • MAG welding (with CO2 or mixed gases), • MIG welding (with high current), • self-shielded flux cored arc welding, • plasma cutting, • gouging, • oxygen cutting, • thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: • in confined spaces, • at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions.

The materials used to manufacture the product should not affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the product or the material, which is a component of the product, can be an allergen, such as: cotton, leather, metal components, latex, pigments, etc. Especially sensitive people are recommended to test the product or seek medical consultation prior to use.

Size: The product should be the right size, which should be fit, when trying on it prior to work starting. The size of the product is provided directly on the product or on the inside label, or on the packaging. The range of available sizes is provided in the field SIZES. The full range of sizes is provided in tables available on rawpol.com.

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label to the product concerned. It is generally recommended to use commercially available cleaning agents, preservatives for that type of the material, which does not have a negative impact on the user. The products without the label of maintenance mean that cleaning is not provided due to the properties of the material; such products can only flick in order to remove dust or particulate matter, etc. It is not recommended to use any additional methods of disinfection and disinfectants, as this can have decrease the level of protection. Protective clothing must be cleaned according to the manufacturer's instructions or shake off the dust / dirt regularly. After cleaning, the clothing should be checked for any signs of damage.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:
- Do not wash, - do not bleach / chlorine, - do not tumble dry, - Do not iron, - Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be assessed on the basis of the use of the product. Due to the varying intensities of use and environmental influences, such as sunlight, rain, etc. it is not possible to provide a specific date. The product keeps protective properties until damage cannot be removed without decreasing the level of protection. Any mechanical damages make the product subject to a process of repair or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

Date of manufacture is indicated on the packaging or on the product. It is provided with the number of the batch, e.g. 290120231234; explanation: the third and fourth digits indicate the month of manufacture, and the next four digits identify the year of manufacture. The remaining digits together with the above identify the batch number.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

If this instruction is out-of-date as a result of the changing law or other factors, download the new version. Up-to-date instructions are available on rawpol.com, support.rawpol.com or rawpol.com.pl/PIP. This instruction was marked with version v.B.C2W.107, where B.C2W.107 means the next version number. **Prior to work starting, make sure you have the up-to-dated/ correct instruction for use for your product, please refer to its contents, as well as keep it for the entire period of protection.** If the indications explained in the instruction are not the same as those placed on the product or on its packaging, it means that you can have the instructions for use to another batch or another product. In this case, be sure to contact the person who will make the instruction available or the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer, in order to obtain the document for the batch you have. It is essential to check whether you have the up-to-dated/ correct instruction for use of the product. If the instruction is out-of-dated or incorrect to the owned batch, you should absolutely obtain the up-to-dated/ correct instruction for use and become familiar with its content. **Do not start work without becoming familiar with the up-to-dated/ correct instruction for use!** THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED REPEATEDLY TO BE READ BY ANY USER OF THE PRODUCT.

The explanation of the used symbols: CODE – commodity code, NUMBER – article number, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colours, PACKING – amount of the product in the smallest packaging/ amount in the carton, STANDARDS – standards, LOT – batch code, – date of manufacture, B – product line, , reis (reis) – the manufacturer's identifying symbol, – refer to the instructions for use, C – online instruction, CE – conformity mark, EAC - conformity sign of the Customs Union, - ukrainian conformity sign

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1 – pictogram indicating protection against threats while welding, standard number and class of clothing for welding (class 2; see table 1 and 2) together with the test methods (A1 - resistance to limited flame spread tested with surface ignition method (Procedure A)).

- clothing size.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: Das Produkt ist konform mit EN ISO 11611:2015 „Schutzkleidung für das Schweißen und verwandte Verfahren.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”.

Notifizierte Stelle: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, Nummer der notifizierten Stelle: 2575.

Produkt/Beschreibung: Schutzbekleidungsprodukt. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Verwendungszweck: Das Produkt wurde entwickelt, um den Träger vor Spritzern (kleine Spritzer geschmolzenen Metalls), kurzer Kontaktzeit mit Flammen, Strahlungswärme eines zum Schweißen verwendeten Lichtbogens und verwandten Prozessen zu schützen und die Möglichkeit eines Stromschlags durch kurzfristiges, versehentliches Auftreten zu minimieren Kontakt mit stromführenden elektrischen Leitern bei Spannungen bis ca. 100 V DC unter normalen Schweißbedingungen. Schweiß, Schmierstoffe oder andere Verschmutzungen können sich auf den Schutzgrad vor zufälligem und kurzfristigem Kontakt mit Stromleitungen unter einer derartigen Spannung auswirken. Dieses Produkt kann die Klasse 1 oder Klasse 2 aufweisen. Die Klasse 1 bietet Schutz gegen weniger gefährliche Schweißverfahren und Situationen, die zu niedrigerer Einwirkung der Spritzer und Wärmestrahlung führt. Die Klasse 2 bietet hingegen Schutz gegen gefährlicher Schweißverfahren und Situationen mit höherer Einwirkung von Spritzern und der Wärmestrahlung – siehe Tabelle 1 und 2. Für entsprechenden vollständigen Schutz vor Gefahren, denen Schweißer ausgesetzt sein können, sind zusätzliche Mittel des persönlichen Schutzes (PPE) im Rahmen anderer Normen zwecks Schutzes des Kopfes, Gesichts, Hände und Füße zu tragen. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen / Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Tabelle 1 - Zusammenfassung der Qualitäts- und Ausführungsanforderungen

Unterpunkt	Anforderung	Klasse 1	Klasse 2
6.2	Zugfestigkeit • äußerlicher gewebter Textilstoff • Leder	400 N 80 N	400 N 80 N
6.3	Zugfestigkeit • äußerlicher gewebter Textilstoff • Leder	15 N 15 N	20 N 20 N
6.4	Burst strength Prüffläche 7,3 cm² Prüffläche 50 cm²	200 kPa 100 kPa	200 kPa 100 kPa
6.5	Nahtfestigkeit • Textilstoff • Leder	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Maßänderung gewebter Textilstoffe Maßänderung gestrickter Textilstoffe	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Flammausbreitung • Verfahren A - obligatorisch • Verfahren B - optional	ISO 15025 Verfahren A (Flächenbeflammung) ISO 15025 Verfahren B (Kantenbeflammung) Bei keiner Probe darf ein Teil des untersten Randes einer Flamme die Ober- oder die Seitenkante erreichen. Ohne Lochbildung[a] Kein Weiterbrennen sowie kein brennendes oder schmelzendes Abtropfen Nachbrennzeit ≤2 s Nachglühzeit ≤2 s	ISO 15025 Verfahren A (Flächenbeflammung) ISO 15025 Verfahren B (Kantenbeflammung) Bei keiner Probe darf ein Teil des untersten Randes einer Flamme die Ober- oder die Seitenkante erreichen. Ohne Lochbildung[a] Kein Weiterbrennen sowie kein brennendes oder schmelzendes Abtropfen Nachbrennzeit ≤2 s Nachglühzeit ≤2 s
6.8	Auswirkungen von Spritzern	15 Tropfen	25 Tropfen
6.9	Wärmeübertragung (Strahlung)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Elektrischer Widerstand	$> 10^5 \Omega$	$> 10^5 \Omega$
6.11	Fettgehalt im Leder	≤ 15%	≤ 15%

[a] Bei ISO 15025, Verfahren B, findet diese Anforderung keine Anwendung

Einschränkungen / Warnhinweise: Dieses Produkt darf nicht im Widerspruch zu seiner Bestimmung, Anweisungen aus der Anleitung, unter Bedingungen eines großen Risikos (bei dem die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III zu verwenden ist) und wenn das Risiko des Einziehens durch bewegliche Maschinenteile besteht, eingesetzt warden, die ein Gesundheits- oder Sicherheitsrisiko beinhalten. Das Produkt schützt nicht die Körperteile, die es nicht verdeckt. Um einen vollständigen Schutz des Körpers zu gewährleisten, verwenden Sie zusätzliche PSA, die entsprechend der in der Arbeitsumgebung durchgeführten Risikobewertung für das PSA-Risiko geeignet sind - Handschuhe, Schuhe, Kopfbedeckung, Augen- sowie Gesichts- und Nackenschutz und zusätzliche Schutzkleidung zum Schutz vor Schweißgefahren, wie Hauben, Ärmel, Schürzen und Wadenstrümpfe. Der Schutz gegen Gefahren, die in dieser Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert. Aus operativen Gründen können nicht alle Teile im Rahmen des Lichtbogenschweißens, die unter Spannung stehen, gegen direkten Kontakt geschützt werden. Es kann zusätzlicher Schutz von Körperteilen, z.B. beim Überkopfschweißen, erforderlich sein. Dieses Bekleidungsprodukt ist nur zum Schutz gegen kurzfristigen unbeabsichtigten Kontakt mit aktiven Teilen im Rahmen des Lichtbogenschweißens vorgesehen und zusätzliche Schichten der elektrischen Isolation werden in Situationen erforderlich sein, wenn ein erhöhtes Stromschlagrisiko vorliegt. Der Schutzgrad gegen Flammen wird geringer sein, wenn die Schutzkleidung für Schweißer durch entflammbare Substanzen verschmutzt ist. Der Anstieg des Sauerstoffgehalts in der Luft verringert im erheblichen Maße die Schutzeigenschaften der Schweißerkleidung vor der Flammeneinwirkung. Beim Schweißen in kleinen Raumen ist vorsichtig vorzugehen, z.B. wenn es ist möglich, dass die Atmosphäre um Sauerstoff bereichert wird. Die elektrische Isolation, die durch die Kleidung gewährleistet ist, wird reduziert, wenn die Kleidung angefeuchtet, verschmutzt oder durchgeschwitzt ist. Bei zweiteiliger Schutzkleidung sind beide Schutzteile gleichzeitig zu tragen, um den erforderlichen Schutzgrad zu gewährleisten. Für zusätzlichen Körperschutz, wie Kapuzen, Ärmel, Schürzen und Wadenstrümpfe ist das Bekleidungsprodukt als zusätzliches Element in Schutzkleidung vorgesehen, die Schutz vor Schweißgefahren bietet. Bei ähnlichen Symptomen wie bei einem Sonnenbrand bedeutet dies, dass die UVB-Strahlung durchdringt. In jedem solchen Fall muss die Schutzkleidung repariert (falls dies zweckmäßig ist) oder ausgetauscht werden und besonderes Augenmerk ist künftig auf den Einsatz zusätzlicher widerstandsfähigerer Schutzschichten zu richten.

Gebrauch und Bedienung: Diese Beinschützer müssen über einem Schweißerschutzanzug getragen werden, der mindestens der Klasse 1 der EN ISO 11611: 2015 entspricht. Die Schutzfunktion dieses Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte dieses Produkt mit sämtlichen Verschlüssen ausgestattet sein, so sind diese zuzuknöpfen /zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und die Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Beim Tragen sollte die Kleidung immer zugeknöpft sein. Bei Kleidungsstücken, die aus zwei Teilen bestehen, d.h. Hose und Jacke/Sweatshirt, ist die Größe angemessen, wenn es eine Überlappung zwischen der Jacke/Sweatshirt und der Hose gibt, wenn der Träger zuerst beide Hände (Schultern) vollständig über den Kopf streckt und sich dann nach unten beugt, bis die Fingerspitzen den Boden berühren. Darüber hinaus müssen die Handgelenke, Unterarme und Knöchel des Trägers auch in aufrechter Position des Trägers bedeckt bleiben, was auch für einteilige Kleidungsstücke gilt. Dies sollte durch eine visuelle Inspektion überprüft werden, einschließlich einer Schätzung der Passform und Größe des Kleidungsstücks, während der Träger die richtige Größe des Kleidungsstücks trägt. Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. Schürzen sollten den vorderen Körperbereich des Benutzers zumindest von der einen bis zu anderen Seitennaht verdecken. Beim Gebrauch zusätzlicher Bekleidungsprodukte zur Sicherstellung eines entsprechenden Schutzes von Körperteilen sollte das grundlegende Bekleidungsprodukt zumindest die Anforderungen der Klasse 1 erfüllen. In jedem Fall haben die Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Risse, Löcher, gerissene Nähte, beschädigte Klammern, Abschürfungen und Anzeichen von Kontakt mit heißen Mitteln oder Flammen, d.h. Verbrennungen oder andere Veränderungen, die seine Eigenschaften beeinträchtigen könnten). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Bei der Auswahl des entsprechenden Bekleidungstyps ist die Tabelle 1 und 2 heranzuziehen. Bei jeglichen Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile.

Tabelle 2. Kriterien für die Auswahl der Schweißerkleidung (Bezugspunkte).

Typ der Schweißerkleidung	Auswahlkriterien in Bezug auf die Schweißverfahren	Auswahlkriterien in Bezug auf die Umgebungsbedingungen
Klasse 1	Manuelle Schweißverfahren mit leichter Bildung von Spritzern und Tropfen, z.B.: • Gasschweißen, • WIG-Schweißen, • MIG-Schweißen, • Mikroplasma-Schweißen, • Löten, • Punktschweißen, • MMA-Schweißen (mit einer Rutil-Elektrode).	Bedienung von Maschinen, z.B.: Schneidemaschinen mit Sauerstoffeinsatz, Schneidemaschinen mit Plasma-Einsatz, Widerstandsschweißmaschinen, thermische Spritzmaschinen, Werkstattschweißmaschinen.
Klasse 2	Manuelle Schweißverfahren mit hoher Bildung von Spritzern und Tropfen, z.B.: • MMA-Schweißen (mit einer einfachen Elektrode oder einer Zellulose-Elektrode), • MAG-Schweißen (CO2- oder Gasgemisch-Schweißen), • MIG-Schweißen (mit hoher Stromstärke), • Fülldrahtschweißen, • Plasmaschneiden, • Hobeln , • Sauerstoffschneiden, • thermisches Spritzen.	Bedienung von Maschinen, z.B.: • in engen Räumen, • beim Schweißen / Schneiden über dem Kopf oder in ähnlichen erzwungenen Positionen.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen wie z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Die Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Bei Produkten, die über keinen Aufnäher samt der Wartungsanleitung verfügen, bedeutet dies, dass aufgrund der Materialeigenschaften keine Reinigung vorgesehen ist. Solche Produkte können lediglich abgeklopft werden, um beispielsweise den Staub zu entfernen. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann. Die Schutzkleidung sollte nach den Anweisungen des Herstellers gereinigt werden oder schüttelt den Staub / Schmutz regelmäßig. Nach der Reinigung sollte die Kleidung auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:
- Nicht waschen, - nicht bleichen / chlorieren, - nicht Trommeltrocknen, - Nicht bügeln, - Nicht chemisch Reinigen.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die Haltbarkeit lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs einschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Das Vorkommen mechanischer Beschädigungen bewirkt, dass das Produkt der Instandsetzung unterzogen oder unverzüglich seine Nutzung eingestellt werden sollte. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120231234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffern für das Produktionsjahr stehen. Andere Ziffern samt den vorstehenden Ziffern identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuellen Anleitungen sind der Website rawpol.com, support.rawpol.com oder rawpol.com.pl/PIP zu entnehmen. Diese Anleitung wurde mit der Version v. B.C2W.107 gekennzeichnet, wo B.C2W.107 die Folgenummer der Version ist. **Vor Beginn der Arbeit sollten Sie prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ware besitzen und machen Sie sich mit ihrem Inhalt vertraut. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren.** Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet dies, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie unbedingt die Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut gemacht zu haben!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung/Anzahl im Karton, STANDARDS – Normen, LOT – Chargennummer, – Produktionsdatum, B – Produktreihe, , reis (reis) – Identifikationszeichen des Herstellers, – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, C – online-Anleitung, CE – Konformitätszeichen, EAC - Zollunion-Konformitätszeichen, - das Konformitätszeichen von Ukraine

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1– ein Piktogramm zur Bezeichnung des Schutzes gegen Gefahren beim Schweißen, Nr. der Norm und Klasse der Schweißerkleidung (Klasse 2; siehe Tabelle Nr. 1 und 2) samt Bezeichnung des Prüfverfahrens (A1 - Beständigkeit gegen begrenzte Flammenausbreitung, geprüft nach dem Oberflächenzündverfahren (Verfahren A)).

- Größe des Kleidungsstücks.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: Produkt jest zgodny z EN ISO 11611:2015 „Odzież ochronna do stosowania podczas spawania i w procesach pokrewnych.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne.”.

Jednostka notyfikowana: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, numer jednostki: 2575.

Produkt/opis: Ochronny wyrób odzieżowy. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Produkt przeznaczony do ochrony użytkownika przed rozpryskiem (małe krople stopionego metalu), przed krótkotrwałym kontaktem z płomieniem, przed promieniowaniem cieplnym pochodzącym od łuku elektrycznego stosowanego podczas spawania i w procesach pokrewnych, oraz minimalizuje możliwość porażenia prądem w razie krótkotrwałego, przypadkowego kontaktu z przewodami elektrycznymi pod napięciem do około 100 V prądu stałego w normalnych warunkach spawania. Pot, brud, zabrudzenie smarami lub inne zanieczyszczenia mogą wpływać na poziom ochrony przed przypadkowym, krótkotrwałym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod tym napięciem. Produkt może być klasy 1 (class 1) lub klasy 2 (class 2). Klasa 1 jest ochroną przed mniej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi niższe poziomy oddziaływania rozprysków i promieniowania cieplnego. Klasa 2 jest ochroną przed bardziej niebezpiecznymi technikami spawania i sytuacjami powodującymi wyższe poziomy oddziaływania rozprysków i promieniowania cieplnego – patrz Tabele 1 i 2. Dla właściwej całkowitej ochrony przed zagrożeniami, na które spawacze mogą być narażeni, powinny być dodatkowo noszone środki ochrony indywidualnej (ŚOI) objęte innymi normami, w celu ochrony głowy, twarzy, rąk i stóp. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Tabela 1- Podsumowanie wymogań dotyczących skuteczności

Podpunkt	Wymóg	Klasa 1	Klasa 2
6.2	Wytrzymałość na rozciąganie • materiał wierzchni tkany • skóra	400 N 80 N	400 N 80 N
6.3	Wytrzymałość na rozdzieranie • materiał wierzchni tkany • skóra	15 N 15 N	20 N 20 N
6.4	Wytrzymałość na wypychanie Powierzchnia badana 7,3 cm2 Powierzchnia badana 50 cm2	200 kPa 100 kPa	200 kPa 100 kPa
6.5	Wytrzymałość szwu • materiał wierzchni tkany • skóra	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Zmiana wymiarów materiałów tkanych Zmiana wymiarów materiałów dzianych	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Rozprzestrzenianie płomienia • Procedura A - obligatoryjna • Procedura B - opcjonalna	ISO 15025, Procedura A (zapłon powierzchniowy) ISO 15025, Procedura B (zapłon krawędzi) Na żadnej próbce najdalsza granica płomienia nie powinna dochodzić ani do górnej ani do bocznej krawędzi próbki. Nie powstają dziury.* Brak płonących lub stopionych szczątków. następcze spalanie płomieniowe <=2s następcze żarzenie <=2s	ISO 15025, Procedura A (zapłon powierzchniowy) ISO 15025, Procedura B (zapłon krawędzi) Na żadnej próbce najdalsza granica płomienia nie powinna dochodzić ani do górnej ani do bocznej krawędzi próbki. Nie powstają dziury.* Brak płonących lub stopionych szczątków. następcze spalanie płomieniowe <=2s następcze żarzenie <=2s
6.8	Działanie rozprysków	15 kropli	25 kropli
6.9	Przenikanie ciepła (promieniowanie)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16,0
6.10	Opór elektryczny	$> 10^5 \Omega$	$> 10^5 \Omega$
6.11	Zawartość tłuszczu w skórze	≤ 15%	≤ 15%

*To wymaganie nie ma zastosowania dla ISO 15025, procedura B.

Ograniczenia / Ostrzeżenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiążą się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. W celu zapewnienia pełnej ochrony ciała należy użyć dodatkowo odpowiednich do zagrożenia ŚOI zgodnie z oceną zagrożeń przeprowadzoną w środowisku pracy - rękawic, butów, nakryć głowy, osłon oczu i twarzy oraz szyi oraz dodatkowych ochronnych wyrobów odzieżowych zapewniających ochronę przed zagrożeniami występującymi podczas spawania, takich jak kaptury, rękawy, fartuchy oraz getry. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. Z powodów operacyjnych nie wszystkie części instalacji do spawania łukiem elektrycznym znajdujące się pod napięciem mogą być zabezpieczone przed bezpośrednim kontaktem. Może być wymagana dodatkowa ochrona części ciała np. dla spawania pułapowego. Wyrób odzieżowy przeznaczony jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem i dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej będą wymagane w sytuacjach, kiedy istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Poziom ochrony przed płomieniem będzie mniejszy, jeżeli odzież ochrona dla spawaczy jest zanieczyszczona substancjami palnymi. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu zmniejszy znacznie właściwości ochronne odzieży dla spawaczy przed działaniem płomienia. Należy zachować ostrożność podczas spawania w zamkniętych pomieszczeniach, np. gdy jest możliwe, że atmosfera może zostać wzbogacona w tlen. Izolacja elektryczna, zapewniona przez odzież, będzie zmniejszona, gdy odzież zostanie zawilgocona, zabrudzona lub nasiąknie potem. W przypadku odzieży ochronnej dwuczęściowej, obie części powinny być noszone jednocześnie, aby zapewnić wymagany poziom ochrony. W przypadku dodatkowej ochrony ciała, takiej jak kaptury, rękawy, fartuchy oraz getry, wyrób odzieżowy przeznaczony jest do użycia jako dodatkowy element do odzieży ochronnej, która zapewnia ochronę przed zagrożeniami podczas spawania. W przypadku doświadczenia objawów podobnych do oparzenia słonecznego, oznacza to, że przedostaje się promieniowanie UVB. W każdym takim przypadku odzież powinna być naprawiona (jeśli jest to celowe), bądź wymieniona, a szczególną uwagę należy poświęcić w przyszłości użytkowaniu dodatkowych, bardziej odpornych warstw ochronnych.

Użytkowanie i obsługa: Te getry muszą być noszone na ubranie ochronne co najmniej klasy 1 zgodnie z normą EN ISO 11611:2015. Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). Podczas użytkowania odzież nosić zawsze zapiętą. W przypadku ubrania składającego się z dwóch części tj. spodni i kurtki / bluzy rozmiar jest odpowiedni jeśli pomiędzy kurtką / bluzą a spodniami pozostaje zakładka w sytuacji, gdy użytkownik najpierw w pełni maksymalnie wyciągnie obie ręce (ramiona) nad głowę, a następnie pochyli się do momentu aż koniuszki jego palców dotkną podłoża. Dodatkowo, nadgarstki, przedramiona oraz kostki użytkownika również muszą pozostawać zakryte w pozycji wyprostowanej użytkownika, co dotyczy również ubrania jednoczęściowego. Powyższe należy sprawdzić poprzez wizualną inspekcję obejmującą oszacowanie dopasowania i rozmiaru ubrania podczas gdy użytkownik ma na sobie ubranie w odpowiednim rozmiarze. W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. Fartuchy powinny okrywać przód ciała użytkownika przynajmniej od jednego do drugiego szwu bocznego. W przypadku użycia dodatkowych wyrobów odzieżowych zapewniających ochronę wybranych partii ciała, podstawowy wyrób odzieżowy powinien spełniać wymagania co najmniej klasy 1. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozerwane szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia i oznaki kontaktu z czynnikami gorącymi lub płomieniem tj. przepalenia lub jakiekolwiek inne zmiany, które mogą naruszać jego właściwości). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. W celu doboru odpowiedniego typu odzieży, należy zapoznać się z Tabelami 1 oraz 2. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Tabela 2 - Kryteria wyboru odzieży do stosowania podczas spawania i w procesach pokrewnych (punkty odniesienia)

Typ odzieży dla spawaczy	Kryteria wyboru w odniesieniu do procesów	Kryteria wyboru odnoszące się do warunków otoczenia
Klasa 1	Ręczne techniki spawania z małą ilością rozprysków i kropli, np.: - spawanie gazowe, - spawanie TIG, - spawanie MIG (niskim natężeniem prądu) - spawanie mikroplazmowe, - lutowanie, - spawanie punktowe, - spawanie MMA (elektrodą o otulinie rutylowej)	Obsługa maszyn, np.: - maszyn do cięcia tlenem, - maszyn do cięcia plazmą, - spawarki oporowe, - maszyny do natryskiwania cieplnego, - spawarki warsztatowe.
Klasa 2	Ręczne techniki spawania z dużą ilością rozprysków i kropli, np.: - spawanie MMA (elektrodą w otulinie zwykłej lub celulozowej), - spawanie MAG (w osłonie CO2 lub mieszanin gazowych) - spawanie MIG (z wysokim natężeniem prądu), - spawanie łukowe samoosłonowym drutem rdzeniowym - cięcie plazmą, - żłobienie, - cięcie tlenem, - natryskiwanie cieplne.	Obsługa maszyn, np.: - w zamkniętych przestrzeniach, - przy spawaniu/cięciu pułapowym lub w podobnych pozycjach wymuszonych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wszywce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszywce do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszywki z instrukcją konserwacji, oznacza to, iż ze względu na właściwości materiału czyszczenie nie jest praktykowane; produkty takie można jedynie otrzepać w celu usunięcia kurzu czy pyłu itp. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony. Odzież ochronna powinna być czyszczona zgodnie z zaleceniami producenta lub otrzepywana z pyłu / kurzu regularnie. Po czyszczeniu odzież powinna być sprawdzana pod kątem wszelkich oznak uszkodzenia.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:
- Nie prać, - nie wybielać / chlorować, - nie wirować, - Nie prasować, - Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania.Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120231234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com, support.rawpol.com lub rawpol.com.pl/PIP. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. B.C2W.107, gdzie B.C2W.107 oznacza kolejny numer wersji. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony.** Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, LOT – numer partii, - data produkcji, B – linia produktu, , reis (reis) – znak identyfikacyjny producenta, – zapoznaj się z instrukcją użytkowania, C – instrukcja online, CE – znak zgodności, EAC - znak zgodności Unii Celnej, - znak zgodności Ukrainy

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1– piktogram oznaczający ochronę przed zagrożeniami podczas spawania, nr normy oraz klasa odzieży do spawania (Klasa 2; patrz tabela nr 1 i 2) wraz z oznaczeniem metody badań (A1 - odporność na ograniczone rozprzestrzenianie się płomienia badana metodą zapalenia powierzchni (Procedura A)).

- wielkość odzieży.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.

Стандарты: Продукт соответствует EN ISO 11611:2015 „Одежда защитная, используемая при сварке и родственных процессах.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования.”.

Нотифицированный орган: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, номер органа: 2575.

Продукт/описание: Защитное изделие - одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.

Предназначение: Изделие предназначено для защиты пользователя от брызг (небольших брызг расплавленного металла), короткого времени контакта с пламенем, теплового излучения от электрической дуги, используемой для сварки и связанных с ней процессов, и сводит к минимуму возможность поражения электрическим током в результате кратковременного, случайного контакт с токоведущими электрическими проводниками при напряжении примерно до 100 В постоянного тока в нормальных условиях сварки. Пот, загрязнение смазкой либо другие засорения могут влиять на уровень защиты от случайного кратковременного контакта с электрическими проводами, находящимися под напряжением. Продукт может быть 1 класса (class 1) либо 2 класса (class 2). 1 класс является защитой от менее опасной техники сварки и ситуаций, которые приводят к более низким уровням воздействия искр и теплового излучения. 2 класс является защитой от более опасной техники сварки и ситуаций, которые приводят к более высоким уровням воздействия искр и теплового излучения – смотреть таблицу 1 и 2. Для правильной полной защиты от угроз, которым могут подвергаться сварщики, должны дополнительно носиться средства индивидуальной защиты (PPE), на которые распространяются другие нормы, для защиты головы, лица, рук и ступней. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах / спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Таблица 1 - Сопоставление требований к качеству и исполнению

Подпункт	Требование	Класс 1	Класс 2
6.2	Прочность на растяжение • тканый наружный текстильный материал • кожа	400 Н 80 Н	400 Н 80 Н
6.3	Прочность на растяжение • тканый наружный текстильный материал • кожа	15 Н 15 Н	20 Н 20 Н
6.4	Прочность на разрыв Площадь исследуемого участка 7,3 cm² Площадь исследуемого участка 50 cm²	200 кПа 100 кПа	200 кПа 100 кПа
6.5	Прочность швов • текстильный материал • кожа	225 Н 225 Н	225 Н 225 Н
6.6	Изменение размеров текстильных тканых материалов Изменение размеров трикотажного полотна	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Распространение огня • Процедура А - обязательная • Процедура В - необязательная	ISO 15025 Процедура А (поверхностное воспламенение) ISO 15025 Процедура В (воспламенение по кромке)	ISO 15025 Процедура А (поверхностное воспламенение) ISO 15025 Процедура В (воспламенение по кромке)

[a] В случае стандарта ISO 15025, Процедура В, это требование не применяется

Под-пункт	Требование	Класс 1	Класс 2
		Ни один образец ни в одной части не должен позволить на то, чтобы нижняя граница пламени касалась верхнего или любого вертикального края.	Ни один образец ни в одной части не должен позволить на то, чтобы нижняя граница пламени касалась верхнего или любого вертикального края.
		Без образования дыр[a]	Без образования дыр[a]
		Без поддержания пламени или расплавленных остатков	Без поддержания пламени или расплавленных остатков
		Послепламя ≤2 s	Послепламя ≤2 s
		Каление ≤2 s	Каление ≤2 s
6.8	Воздействие брызг	15 капель	25 капель
6.9	Теплообмен (излучение)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Электрическое сопротивление	$> 10^5$ Ом	$> 10^5$ Ом
6.11	Содержание жира в коже	≤ 15%	≤ 15%

[a] В случае стандарта ISO 15025, Процедура B, это требование не применяется

Ограничение / Предостережения: Не следует применять продукт в противоречие с предназначением, рекомендациями инструкции, в условиях повышенного риска (для которого соответственным является применение средств индивидуальной защиты категории III), а также, когда существует риск втягивания подвижными частями машины, которые связаны с риском для здоровья или безопасности. Продукт не защищает части тела, которые не заслоняет. В целях обеспечения полной защиты тела необходимо использовать дополнительно соответствующие угрозе СИЗ в соответствии с оценкой рисков, проведенной в рабочей среде - перчаток, обуви, головных уборов, защитных приспособлений для глаз, лица и шеи, а также дополнительных защитных изделий, одежды, обеспечивающих защиту от угроз, возникающих при сварке, таких как капюшоны, рукава, фартуки и гетры. Защита от угроз и опасностей, не перечисленных в инструкции, не гарантирована. По операционным причинам не все части установки для сварки электрической дугой, находящиеся под напряжением, могут быть защищены от непосредственного контакта. Может потребоваться дополнительная защита частей тела, например для сварки над головой. Одежда предназначена лишь для защиты от кратковременного непреднамеренного контакта с активными частями цепи для сварки дугой, и дополнительные слои изоляции потребуются в ситуациях, когда существует повышенный риск удара электрическим током. Уровень защиты от пламени будет меньше, если защитная одежда для сварщиков загрязнена горючими веществами. Рост содержания кислорода в воздухе уменьшает значительным образом защитные свойства одежды для сварщиков от воздействия пламени. Следует соблюдать осторожность во время сварки в небольших помещениях, например, когда возможно, что атмосфера будет обогащена кислородом. Электроизоляция, гарантированная одеждой, уменьшится, если одежда будет влажнй, загрязненной либо пропитанной потом. В случае с защитной одеждой, состоящей из двух частей, обе части должны носиться одновременно, чтобы обеспечить необходимый уровень защиты. В случае дополнительной защиты тела, одежда предназначена для использования в качестве дополнительного элемента защитной одежды, гарантирующей защиту от опасностей, которые появляются во время сварки. В случае появления чувства схожего с солнечным ожогом, это означает, что проникает излучение UVB. В каждом таком случае одежда должна быть отремонтирована либо заменена, а особое внимание следует уделить в будущем использованию дополнительных более устойчивых защитных слоев.

Эксплуатация и обслуживание: Эти гетры необходимо надевать поверх защитного костюма не ниже класса 1 по EN ISO 11611:2015. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для ношения. Продукт следует надеть на себе. Если в продукте имеются какие-либо застежки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются элементы для завязывания, следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт лежал удобно и давал свободу движения (для этого следует подогнать какие-либо имеющиеся регуляции). При использовании одежда всегда застегивается. В случае одежды, состоящей из двух частей, т. е. брюк и куртки / толстовки, размер подходит, если между курткой / толстовкой и брюками остается закладка в ситуации, когда пользователь сначала полностью максимально вытянет обе руки над голову, а затем наклонится до тех пор, пока кончики пальцев не коснутся основания. Кроме того, запястья, предплечья и щиколотки пользователя также должны быть закрыты в вертикальном положении пользователя, что касается также одежды из одного элемента. Вышеуказанное следует проверить визуально, включая оценку соответствия и размера одежды, когда пользователь имеет на себе одежду подходящего размера. Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые замки, а также ранее завязанные элементы, если таковые имеются в наличии. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует обратить внимание на то, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. Фартуки должны закрывать переднюю часть тела пользователя по крайней мере от одного до второго бокового шва. В случае использования дополнительных одежных изделий, обеспечивающих защиту избранных частей тела, основное изделие должно отвечать требованиям по крайней мере 1 класса. В каждом случае требования имеют преимущества. Перед каждым использованием пользователь проверит на свой страх и риск, подходит ли продукт для предвиденных рабочих функций, имеет ли все части и гарантированы ли все защитные функции. Необходимо проверить ее на наличие повреждений, которые могли бы оказать негативное влияние на защитные функции (например, трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные застежки, протертые места и признаки контакта с горячими факторами или пламенем, т. е. перегорание или какие-либо другие изменения, которые могут нарушать его свойства).. трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные замки). Если появится такое негативное влияние, перед использованием следует привести состояние продукта в первоначальное состояние (для этого следует связаться с производителем либо уполномоченным представителем производителя), а если это невозможно, следует его заменить. Во время работы следует также обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт изношен. Для подборки соответствующего типа одежды, следует ознакомиться с таблицей 1 и 2. в случае каких-либо сомнений, следует связаться со специалистом по вопросам техники безопасности. С продуктом не предоставляется дополнительное оснащение либо запасные части.

Таблица 2. Критерия выбора одежды для сварщиков (точки отсчета).

Тип одежды для сварщиков	Критерия выбора по отношению к процессам	Критерия выбора, относящиеся к условиям окружения
Класс 1	Ручная техника сварки с легкой формацией брызг и капель, напр.: • газовая сварка, • сварка TIG, • сварка MIG, • микроплазменная сварка, • запаивание, • точечная сварка, • сварка MMA (покрытым электродом).	Обслуживание машин, напр.: • машины, режущие при помощи кислорода • машины, режущие при помощи плазмы, • сварочные механизмы, работающие при помощи тока высокой частоты, • машины для теплового разбрызгивания, • сварочные машины для мастерских.
Класс 2	Ручная техника сварки с большим количеством брызг и капель, напр.: • сварка MMA (электрод с обычным покрытием либо с целлюлозным), • сварка MAG (под защитой CO2 либо газовых смесей), • сварка MIG (высоким напряжением тока), • сварки при помощи самоэкранированных стержней электрода (порошковых), • резка плазмой, • долбление, • резка кислородом • тепловое разбрызгива-ние.	Обслуживание машин, напр.: • на ограниченном пространстве, • при сварке/ резке над головой либо в похожих вынужденных позициях.

Материалы, из которых изготовлен продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Лицам, подверженным аллергии рекомендуется перед использованием проверить продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно быть соответствующего размера, который следует подобрать, примеряя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте, либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры указаны на поле SIZES. Все размеры указаны в таблицах, имеющихся на сайте rawpol.com.

Чистка, уход и дезинфекция: Рекомендации по уходу, чистке указаны на пришитом ярлыке данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, по уходу для данного типа материала, которые не влияют негативно на пользователя. Если у продуктов, у которых отсутствует ярлык с инструкцией по уходу, это значит, что из-за свойств материала, чистка не практикуется; такие продукты можно лишь вытряхнуть для устранения пыли и т.д. Не рекомендуется использовать какие-либо дополнительные методы дезинфекции, а также дезинфецирующие средства, потому что это может повлиять на понижение уровня защиты. Защитная одежда должна быть очищена в соответствии с инструкциями изготовителя или стряхнуть пыль / грязь регулярно. После очистки одежда должна быть проверена на наличие признаков повреждения.

Пиктограммы обслуживания, чистки с пояснениями:
- Не мой, - отбеливание запрещено, - не сушить в сушильной машине, - Глажка запрещена, - Химическая чистка запрещена.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок действия можно оценить на основании износа продукта. Из-за разной интенсивности эксплуатации, а также влияния окружающей среды, например такого как солнечный свет, дождь и т. д., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без понижения уровня защиты. Появление механических повреждений приводит к тому, что продукт должен быть отремонтирован либо сразу же изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлено вместе номером партии, напр. **2901220231234**; пояснение: третья и четвертая цифра определяют месяц производства, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными представляют собой номер партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

Если настоящая инструкция станет неактуальной в результате изменившегося права либо из-за других факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции находятся на сайте rawpol.com, support.rawpol.com либо rawpol.com.pl/PIP. Настоящая инструкция обозначена версией v. B.C2W.107, где B.C2W.107 обозначает очередной номер версии. **Перед началом работы следует проверить, имеется ли у вас актуальная/действующая инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранять ее во время всего периода пользования средством защиты.** Если обозначения, объясненные в инструкции не схожи с обозначениями, размещенным на изделии, это обозначает, что у Вас находится инструкция пользования из другой партии товара либо к другому товару. В таком случае следует немедленно связаться с лицом, которое предоставило Вам эту инструкцию либо с производителем, или же с представителем производителя, для получения документа к партии товара, который имеется. Следует безоговорочно проверить, имеется ли у Вас актуальная/действующая инструкция пользования для имеющегося товара. Если инструкция неактуальна либо не соответствует партии, то следует срочно приобрести актуальную/действующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не рекомендуется приступать к работе без ознакомления с актуальной/действительной инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ С НЕЙ ОЗНАКОМИЛСЯ КАЖДЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРОДУКТА.

Пояснение использованных символов: CODE – товарный код, NUMBER – номер изделия, SIZES – доступные размеры, COLOURS – доступные цвета, PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробке, STANDARDS – стандарты, LOT – номер партии, – Дата производства, B – линия продукта, reis (reis) – идентификационный знак производителя, – ознакомьтесь с инструкцией пользования, C – онлайн-инструкция, CE – знак соответствия, EAC - знак соблюдения Таможенного Союза, - знак соответсвия Украины.

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1 – пиктограмма, обозначающая защиту от угрозы во время сварки, номер нормы, класс одежды для сварки (Класс 2; см. таблица № 1 и 2) вместе с обозначением метода исследований (A1 - сопротивление ограниченному распространению пламени, испытанное методом зажигания поверхности (процедура A)).

- величина одежды.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанову. Він був призначений для категорії II.

Стандарти: Виріб відповідає EN ISO 11611:2015 „Одяг захисний, який використовується при зварюванні й аналогічних процесах."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одяг захисний. Загальні вимоги.".

Одиниця нотифікована: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, номер одиниці: 2575.

Виріб/опис: Захисний виріб. Детальну характеристику виробу подано на rawpol.com.

Призначення: Виріб призначений для захисту користувача від бризок (невеликих бризок розплавленого металу), короткого часу контакту з полум'ям, променистого тепла від електричної дуги, що використовується для зварювання та суміжних процесів, а також мінімізує можливість ураження електричним струмом короткочасними, випадковими контакт з електричними провідниками під напругою до напруги приблизно до 100 В постійного струму в звичайних умовах зварювання. Піт, мастила, або інші забруднення можуть впливати на рівень захисту у момент випадкового короткочасного контакту з дротами під цією напругою. Виріб може бути класу 1 (class 1) або класу 2 (class 2). Клас 1 – це захист при менш небезпечній техніці зварювання та ситуаціях, які спричиняють нижчі рівні впливу розприскувань та теплового випромінювання. Клас 2 – це захист при більш небезпечній техніці зварювання та ситуаціях, які спричиняють вищі рівні впливу розприскувань та теплового випромінювання - дивися таблиці 1 та 2. Для повного відповідного захисту від небезпек, які можуть чатувати на зварників, з метою захисту голови, обличчя, рук та стоп, додатково потрібно одягнути засоби індивідуального захисту (PPE), які включені до інших норм. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

Таблиця 1 - Підсумок вимог щодо якості та виконання

Під-пункт	Вимога	Клас 1	Клас 2
6.2	Стійкість до розтягування • тканий зовнішній текстильний матеріал • шкіра	400 Н 80 Н	400 Н 80 Н
6.3	Стійкість до розтягування • тканий зовнішній текстильний матеріал • шкіра	15 Н 15 Н	20 Н 20 Н
6.4	Міцність на розрив Поверхня тестової площі 7,3 см² Поверхня тестової площі 50 см²	200 кПа 100 кПа	200 кПа 100 кПа
6.5	Міцність швів • текстильний матеріал • шкіра	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Зміна розмірів тканих текстильних матеріалів Зміна розмірів в'язаних текстильних матеріалів	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Поширення вогню • Процедура A – обов'язкова • Процедура B - не обов'язкова	ISO 15025 Процедура A (запалювання поверхні) ISO 15025 Процедура B (запалювання країв) Жоден зразок в жодній частині не повинен дозволити нижній межі полум'я торкнутися до верхнього або будь-якого вертикального краю. Без утворення дірок[a] Без утримання полум'я або розплавлених залишків Горіння ≤2 s Жевріння ≤2 s	ISO 15025 Процедура A (запалювання поверхні) ISO 15025 Процедура B (запалювання країв) Жоден зразок в жодній частині не повинен дозволити нижній межі полум'я торкнутися до верхнього або будь-якого вертикального краю. Без утворення дірок[a] Без утримання полум'я або розплавлених залишків Горіння ≤2 s Жевріння ≤2 s
6.8	Вплив бризок	15 крапель	25 крапель
6.9	Трансфер тепла (випромінювання)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Електричний опір	$> 10^5$ Ω	$> 10^5$ Ω
6.11	Вміст жиру в шкірі	≤ 15%	≤ 15%

[a] Для ISO 15025, Процедура B, ця вимога не застосовується

Обмеження / Попередження: Не слід застосовувати виріб не за призначенням, всупереч рекомендаціям інструкції, а також в умовах великого ризику (для яких відповідним є застосування засобів індивідуального захисту категорії III) та коли існує небезпека втягування рухомими частинами машин, пов'язаних з загрозою для здоров'я або безпеки. Виріб не захищає ті частини тіла, які не прикриває. Захист від загроз та небезпек, які не згадані в інструкції, не гарантується. З метою забезпечення повного захисту тіла слід додатково використати відповідні до загрози засоби індивідуального захисту відповідно до оцінки загроз, проведеної в середовищі праці, - рукавиць, взуття, головних уборів, захисту очей і обличчя та шиї та додаткових захисних елементів одягу, що забезпечують захист від загроз, які виникають під час зварювання, таких як капюшони, рукави, фартухи та гетри. Захист від загроз та небезпек, які не згадані в інструкції, не гарантується. Зважаючи на оперативні обставини, не всі частини інсталяції для зварювання електричною дугою, які знаходяться під напругою, є захищені від безпосереднього контакту. Може бути потрібним додатковий захист частин тіла, наприклад, для зварювання над головою. Даний одяг є призначений тільки для захисту при короткочасному ненавмисному контакті з активними частинами кола для зварювання дугою, а тому в ситуаціях, коли існує підвищений ризик ураження електричним струмом, - необхідні додаткові шари електричної ізоляції. Рівень захисту від полум'я буде меншим, якщо захисний одяг зварників буде забруднений горючими речовинами. Зростання вмісту кисню в повітрі значно зменшує захисні властивості одягу для зварників перед дією полум'я. Потрібно бути обережним під час зварювання в малих приміщеннях, наприклад, коли можливим буде збагачення атмосфери киснем. Електрична ізоляція одягу буде менша, якщо одяг буде вологий, забруднений або просякнутий потом. У випадку захисного одягу, який складається з двох частин, - обидві частини потрібно носити одночасно, щоб забезпечити необхідний рівень захисту. У випадку додаткового захисту тіла, такого як капюшони, рукави, фартухи та гетри, елемент одягу призначений для використання як додатковий елемент для захисного одягу, який забезпечує захист від загроз під час зварювання. Виявлення ознак, схожих на сонячний опік, свідчитиме про те, що наявне проникнення випромінювання UVB. У кожному такому випадку одяг має бути полагоджений (якщо це доцільно), або замінений, а у майбутньому потрібно приділити особливу увагу використанню додаткових, більш стійких захисних шарів.

Використання та обслуговування: Ці гетри необхідно носити поверх захисного одягу принаймні класу 1 згідно з EN ISO 11611:2015. Від особистої відповідальності користувача залежить гарантування захисної функції виробу. Виріб є призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути. Якщо виріб має які-небудь застібки, то їх слід застебнути/засунути. Якщо виріб має елементи, які потрібно зав'язати, то їх слід зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб був зручним та не обмежував рухи (для цього потрібно припасувати усі регулювання, якщо такі наявні на виробі). Під час користування одяг носити завжди застебнутим. У випадку одягу, який складається з двох частин, тобто штанів і куртки / блузи, розмір вважається відповідним, якщо між курткою / блузою і штанами залишається закладка в ситуації, якщо користувач спочатку повністю максимально витягне обидві руки (плечі) над головою, а потім нахилиться до моменту, поки кінчики його пальців торкнуться підлоги. Додатково, зап'ястя, передпліччя та кістки користувача також мусять залишатися закритими у рівній позиції користувача; це стосується також одягу з однієї частини. Вищезгадане потрібно перевірити шляхом візуальної перевірки, яка включає оцінку пристосування і розміру одягу в той час як користувач має на собі одяг відповідного розміру. Для того, щоб зняти виріб, насамперед, потрібно розстебнути/розсунути усі застібки, які були раніше застебнуті/засунені, а також розв'язати елементи, які були раніше зав'язані, якщо такі наявні на виробі. Якщо виріб одягнений разом з іншими засобами індивідуального захисту, то слід зважати на те, щоб забезпечувалися спільні захисні функції, залежно від їхнього призначення. Фартухи повинні закривати перед тіла користувача, принаймні від одного до другого бічного шва. У випадку використання додаткового одягу, який забезпечуватиме захист вибраних частин тіла, основний виріб повинен відповідати щонайменше вимогам класу 1. У будь-якому разі вимоги мають перевагу. Перед кожним використанням виробу користувач повинен перевірити на власну відповідальність чи придатний виріб для передбаченої робочої діяльності, чи він укомплектований і чи забезпечуватиме всі захисні функції. Потрібно перевірити його з точки зору пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (напр. тріщини, діри, розірвані шви, пошкоджені застібки, протирання і ознаки контакту з гарячими чинниками або полум'ям, зокрема перепалювання або інші зміни, які можуть порушувати його властивості) . Якщо існуватиме такий негативний вплив, то перед використанням потрібно відновити первинний правильний стан виробу (для цього слід поспілкуватися з виробником або уповноваженим представником виробника), а якщо це неможливо, то виріб потрібно замінити. Під час роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей свідчить про те, що виріб уже відпрацьований. Для підбору відповідного типу одягу необхідно ознайомитися з таблицями 1 та 2. При виникненні будь-яких сумнівів слід поспілкуватися із спеціалістом у справах БГП (безпеки та гігієни праці), Виріб не має додаткового оснащення чи замінних частин.

Таблиця 2. Критерії вибору одягу для зварників (точка відліку).

Тип одягу для зварників	Критерії вибору відносно процесів	Критерії вибору відносно умов оточення
Клас 1	Техніка ручного зварювання з легкою формацією роз-пр-искувань та крапель, напр.: • газове зварювання • зварювання TIG • зварювання MIG • мікроплазмове зварювання • паяння • точкове зварювання • зварювання MMA (електродом з рутиловим покриттям).	Обслуговування машин, напр.: • машини для кисневого різання, • машини для плазмового різання, • опорний зварювальний апарат, • машини для термічного напилення • зварювальний верстат.
Клас 2	Техніка ручного зварювання з великими кількостями розприскувань та крапель, напр.: • зварювання MMA (електродом із звичайним або целюлозним покриттям) • зварювання MAG (з покриттям CO2 або газових сумішей) • зварювання MIG (високою напругою струму) • зварювання самозахисними стрижневим дротом (порошковим) плазмове різання • видовбування • кисневе різання • термічне напилення.	Обслуговування машин, напр.: • у обмеженому просторі, • при зварюванні / різанні над головою або в схожих вимушених позиціях.

Матеріали, з яких виготовлений виріб, не повинні негативно впливати на здоров'я чи гігієну користувача. Однак, кожна речовина, яка є складовою матеріалу виробу або складовою самого виробу, може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Особливо вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати виріб або отримати лікарську консультацію.

Розмір: Виріб повинен мати відповідний розмір, який слід підібрати у ході примірки перед початком роботи. Розмір виробу поданий безпосередньо на виробі, або на внутрішній вшивці чи на упакуванні. Доступні розміри подані в полі SIZES. Повний обсяг розмірів подано в таблицях, які знаходяться на rawpol.com.

Чищення, догляд та дезінфекція: Рекомендації, які стосуються догляду та чищення, містяться на вшивці виробу. Рекомендується використання очисних засобів, які загальнодоступні в торгівлі, підходять для даного виду матеріалу та не мають негативного впливу на користувача. Вироби, які не мають вшивки з інструкцією догляду, свідчать про те, що з огляду на властивості матеріалу, чищення виробу не практикується; такі вироби можна лише обтрусити для усунення пороху чи пилу і т.п. Не рекомендується застосувати жодних додаткових методів дезінфекції, а також дезінфікуючих засобів - це може вплинути на зниження ступеня захисту. Захисний одяг необхідно чистити відповідно до інструкцій виробника або регулярно струшувати пил / бруд. Після чистки одяг слід перевіряти на предмет різних ознак пошкодження.

Піктограми для обслуговування, очищення з поясненням:
- Не мити, - заборонено використовувати відбілювачі/хлор, - he віджимати, - Не прасувати, - Хімчистка заборонена.

Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватись в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Період стійкості можна оцінити на підставі використання виробу. З огляду на різну інтенсивність використання, а також на вплив середовища (сонячне світло, дощ і т.п.), - неможливо вказати чіткий термін. Виріб зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке не можна усунути без зниження рівня захисту. Виникнення механічних пошкоджень вказує на те, що виріб має бути полагоджений, або негайно вилучений з користування. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 4 років від дати виготовлення.

Дата виготовлення вказана на загальному упакуванні, або на виробі. Дата вказується разом з номером партії, напр. **290120231234**; пояснення: третя і четверта цифри вказують місяць виготовлення, а наступні чотири цифри - рік виготовлення. Інші цифри разом з вищезгаданими ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

У випадку, коли дана інструкція стане неактуальною внаслідок зміни закону чи інших чинників, потрібно отримати нову версію. Актуальні інструкції відкриті для доступу на сторінці rawpol.com, support.rawpol.com, або rawpol.com.pl/PIP. Дана інструкція позначена версією v. B.C2W.107, де B.C2W.107 означає наступний номер версії. **Перед початком роботи перевір, чи ти маєш актуальну/відповідну інструкцію користування для наявного виробу, ознайомся з її змістом, а також зберігай її впродовж усього часу користування засобом захисту.** Якщо позначення, які пояснені в інструкції, не співпадають з позначеннями, які містяться на виробі або на упакуванні, - то це свідчить про те, що ти можеш володіти інструкцією користування для іншої партії товару або для іншого товару. У такому випадку необхідно зв'язатися з особою, яка видала тобі цю інструкцію, або з виробником чи уповноваженим представником виробника, для отримання документу до тієї партії товару, якою ти володієш. У будь-якому випадку слід перевірити, чи ти володієш актуальною/відповідною інструкцією користування до наявного товару. Якщо інструкція є неактуальною чи невідповідною до наявної партії товару, то потрібно отримати актуальну/відповідну інструкцію користування і ознайомитися з її змістом. **Не починай роботу без ознайомлення з актуальною/відповідною інструкцією користування!**

ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА БАГАТОРАЗОВО РОЗМНОЖУВАТИ, ЩОБ З НЕЮ ОЗНАЙОМИВСЯ КОЖЕН КОРИСТУВАЧ ВИРОБУ.

Пояснення ужитих символів: CODE – товарний код, NUMBER – номер товару, SIZES – доступні розміри, COLOURS – доступні кольори, PACKING – кількість виробів у найменшому упакуванні/кількість в картонній коробці, STANDARDS – стандарти, LOT – номер партії, – дата виготовленн , B – лінія виробу, reis (reis) – ідентифікаційний знак виробника, – ознайомся з інструкцією користування, C – онлайн навчання, CE – знак відповідності, EAC - знак дотримання Митного Союзу, - український знак відповідності.

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1 – піктограма, яка означає захист від небезпек під час зварювання, номер норми та клас одягу для зварювання (Клас 2; дивися таблиці №1 та 2) разом з позначенням методу досліджень (A1 - стійкість до обмеженого поширення полум'я, випробувана методом поверхневого підпалу (Процедура A)).

- величина одягу.

Дана інструкція є невід›ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов›язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров›я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

SK POKYNY A INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV

Výrobca: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poľsko.

Tento výrobok patrí medzi prostriedky osobnej ochrany (OOP) určené Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 v spĺňa pokyny tejto nariadenie. Bol zaradený do II kategórie.

Štandardy: Produkt je v súlade s EN ISO 11611:2015 „Ochranné odevy na používanie pri zváraní a podobných procesoch"; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky.".

Notifikovaný orgán: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, číslo orgánu: 2575.

Produkt/popis: Osobný ochranný prostriedok. Podrobná charakteristika produktu sa nachádza na webovej stránke rawpol.com.

Určenie: Výrobok je navrhnutý tak, aby chránil nositeľa pred rozstrekovaním (malým postriekaním roztaveným kovom), krátkou dobou kontaktu s plameňom, sálavým teplom z elektrického oblúka používaného na zváranie a podobné procesy a minimalizuje možnosť úrazu elektrickým prúdom krátkodobým, náhodným kontakt so živými elektrickými vodičmi pri napätí do približne 100 V ss za normálnych podmienok zvárania. Pot, zašpinenie mazivom alebo iné znečistenia môžu ovplyvniť stupeň ochrany pred náhodným, krátkodobým kontaktom s napojeným na zdroj energie elektrickým vedením. Produkt môže byť 1. triedy (class 1) alebo 2. triedy (class 2). 1. trieda je znamená ochranu v prípade menej nebezpečných techník zvárania a v situáciách, v ktorých sa vyskytuje nižšia úroveň zasiahnutia rozstriekavanými kvapkami a pôsobenia tepelného žiarenia. 2. trieda je ochrana v prípade rizikovejších techník zvárania a v situáciách, v ktorých sa vyskytuje vyššia úroveň zasiahnutia rozstriekavanými kvapkami a pôsobenia tepelného žiarenia – pozri: tabuľka č. 1 a 2. Pre požadovanú a kompletnú ochranu pred rizikami, na ktoré môžu byť zvárači vystavení, by sa mali dodatočne používať osobné ochranné prostriedky (PPE) v súlade s inými normami, pre ochranu hlavy, tváre, rúk a nôh. Úroveň ochrany sa získala na základe testov vykonaných podľa podmienok opísaných v normách / špecifikáciách, na ktoré sa vzťahujú. Výrobok poskytuje ochranu proti vyššie uvedeným rizikám a je určený na použitie v prostredí, v ktorom sa vyskytujú. V danom pracovnom prostredí vždy vykonajte posúdenie rizika, aby ste overili, či výrobok poskytuje ochranu pred všetkými rizikami, ktoré sú v tomto prostredí k dispozícii.

Tabuľka č. 1 – Zhrnutie požiadaviek na kvalitu a zhotovenie

Od-sek	Požiadavka	Trieda 1	Trieda 2
6.2	Pevnosť v ťahu • tkaný textil vonkajší • koža	400 N 80 N	400 N 80 N
6.3	Pevnosť v ťahu • tkaný textil vonkajší • koža	15 N 15 N	20 N 20 N
6.4	Pevnosť pri ďalšom trhaní Skúšobná plocha 7,3 cm² Skúšobná plocha 50 cm²	200 kPa 100 kPa	200 kPa 100 kPa
6.5	Pevnosť švov • textil • koža	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Zmena veľkosti tkaných textilov Zmena veľkosti pletených textilov	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Šírenie plameňa • Metóda A – povinná • Metóda B – voliteľná	ISO 15025 Metóda A (povrchové vzplanutie) ISO 15025 Metóda B (okrajové vzplanutie) Na žiadnej vzorke a v žiadnej časti nesmie spodná hranica plameňa dotknúť horný ani žiaden iný zvislý okraj. Nevznikajú diery[a] Plameň sa neudržiava a sa nevyskytujú tavené zostatky Plameň ≤2 s Dohorievanie ≤2 s	ISO 15025 Metóda A (povrchové vzplanutie) ISO 15025 Metóda B (okrajové vzplanutie) Na žiadnej vzorke a v žiadnej časti nesmie spodná hranica plameňa dotknúť horný ani žiaden iný zvislý okraj. Nevznikajú diery[a] Plameň sa neudržiava a sa nevyskytujú tavené zostatky Plameň ≤2 s Dohorievanie ≤2 s
6.8	Vplyv rozstrekov	15 kvapiek	25 kvapiek
6.9	Prestup tepla (žiarenie)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Elektrický odpor	$> 10^5$ Ω	$> 10^5$ Ω
6.11	Obsah tuku v koži	≤ 15%	≤ 15%

[a] V prípade ISO 15025, Metóda B, táto požiadavka neplatí

Obmedzenia / Upozornenia: Nesmie sa používať výrobok v rozpore z jeho určením, pokynmi uvedenými v návode na použitie, za podmienok, v ktorých môže vzniknúť veľké riziko (v prípade ktorých sa odporúča používanie osobných ochranných prostriedkov III. kategórie) a aj v prípade, ak vzniká riziko chytenia pohyblivými strojovými súčiastkami, ktoré sú spojené so zdravotným alebo bezpečnostným rizikom. Produkt nechráni časti tela, ktoré nesú ním zakryté. Aby bola zabezpečená plná ochrana tela, používajte ďalšie OOP zodpovedajúce riziku v súlade s hodnotením rizík uskutočneným v pracovnom prostredí - rukavice, topánky, pokrývky hlavy, ochranu očí, tváre a krku a ďalšie ochranné odevy na ochranu pred rizikami vznikajúcimi pri zváraní, ako sú kapucňa, rukávy, zástery a gamaše. Ochrana pred rizikami a ohrozeniami, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, nie je garantovaná. Z operačných dôvodov nemôžu byť všetky časti systému na oblúkové zváranie, ktoré sú napojené na sieť, zabezpečené pred priamym kontaktom. Môže sa vyžadovať dodatočná ochrana častí tela, napr. v prípade zvárania nad hlavou. Odev je určený len na ochranu pred krátkodobým náhodným kontaktom s aktívnymi súčasťami systému na oblúkové zváranie a dodatočné vrstvy elektrickej izolácie sa vyžadujú v situáciách, v ktorých sa vyskytuje zvýšené riziko porážky elektrickým prúdom. Stupeň ochrany pred plameňom je menší v prípade, že je zváračský odev znečistený horľavými látkami. Rast obsahu kyslíka vo vzduchu podstatne znižuje ochranné vlastnosti zváračského odevu pred pôsobením plameňa. Zachovať zvláštnu pozornosť počas zvárania v malých miestnostiach, napr. v prípade, že sa môže vzduch obohatiť kyslíkom. Elektrická izolácia, ktorú zaručuje odev, klesá, ak je odev vlhký, zašpinený alebo nasiakne potom. V prípade dvojdielneho ochranného odevu, by sa mali obidve časti nosiť súčasne pre zaručenie požadovaného stupňa ochrany. V prípade dodatočnej ochrany tela, ako sú kapucňa, rukávy, zástery a gamaše, je odevný výrobok určený na použitie ako doplnkový prvok ochranného odevu, ktorý poskytuje ochranu pred rizikami pri zváraní. Výskyt symptómov ako v prípade slnečných popálenín znamená, že UVB žiarenie preniká cez odev. V každom takomto prípade by sa mal odev opraviť (ak je to účelové), alebo vymeniť, a v budúcnosti by sa malo uvažovať o použití dodatočných, odolnejších ochranných vrstiev.

Používanie a obsluha: Tieto chrániče nôh musia byť nasadené na ochrannom obleku zváračov, ktorý zodpovedá najmenej triede 1 normy EN ISO 11611: 2015. Od osobnej zodpovednosti používateľa závisia ochranné funkcie produktu. Produkt je určený na nosenie. Oblečť si produkt. V prípade, že výrobok je vybavený akýmkoľvek zapínaním, zapnúť zapínanie. V prípade, že je výrobok vybavený akýmikoľvek prvkami na šnurovanie, zašnurovať ich. Obrátiť pozornosť na to, aby výrobok bol pohodlný a umožňoval voľný pohyb (prispôsobiť všetky regulačné prvky ak sa vyskytujú). Pri používaní noste oblečenie vždy zapnuté. V prípade oblečenia pozostávajúceho z dvoch častí, tj. nohavíc a bundy / blúzy, je veľkosť vhodná, ak dôjde k prekrytiu medzi bundou / blúzou a nohavicami, keď používateľ najprv maximálne natiahne obe ruky (paže) nad hlavu a potom sa ohne nadol, kým sa jeho prsty nedotknú zeme. Okrem toho musí zápästia, predlaktia a členky užívateľa zostať zakryté vo vzpriamenej polohe užívateľa, čo platí aj pre jednodielne odevy. To by malo byť overené vizuálnou kontrolou, vrátane posúdenia prispôsobenia a veľkosti odevu, či používateľ nosí odev správnej veľkosti.

Aby odev dať dolu najprv rozopnúť skôr zapnuté zapnutia a rozšnurovať skôr zašnurované prvky, v prípade, že sa vyskytujú. V prípade, že sa výrobok nosí spolu s inými osobnými ochrannými prostriedkami, obrátiť pozornosť na to, aby sa zaručili všetky ochranné funkcie spolu závisle od určenia produktu. Zástery by mali chrániť prednú časť tela používateľa minimálne od jeného do druhého bočného šva. V prípade použitia dodatočných odevov zaručujúcich ochranu vybratých častí tela, základný odev by mal minimálne splňovať požiadavky na výrobok 1. triedy. V každom prípade zohľadniť požiadavky. Pred každým použitím používateľ kontroluje na vlastnú zodpovednosť, či je produkt vhodný na plánované práce, či je kompletný a či sú zaručené všetky ochranné funkčnosti Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, ktoré by mohlo mať negatívny vplyv na ochranné funkcie (napr. praskliny, diery, roztrhané švy, poškodené zapínanie, otery a známky kontaktu s horúcimi faktormi alebo plameňom, teda prepálenia alebo akékoľvek iné zmeny, ktoré môžu zmeniť jeho vlastnosti). V prípade, že sa takýto negatívny jav vyskytuje, pred použitím prinavrátiť výrobok k pôvodnému správnemu stavu (pre toto kontaktovať výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu), ak sa výrobok nemôže prinavrátiť k pôvodnému správnemu stavu, výrobok sa musí vymeniť. Počas práce by sa mala obrátiť pozornosť na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že je už výrobok opotrebený. Pre výber vhodného typu odevu zoznámiť sa s tabuľkou č. 1 a 2. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktovať odborníka na BOZP. Produkt nemá dodatočné príslušenstvo ani náhradné diely.

Tabuľka č. 2. Kritériá výmeru zváračského odevu (referenčné body).

Typ zváračského odevu	Kritériá výberu zohľadňujúce procesy	Kritériá výberu zohľadňujúce podmienky prostredia
1. trieda	Ručné techniky zvárania s malým množstvom rozstriekaných kvapiek, napr.: • kvapiek, napr.: • zváranie plynové, • zváranie TIG, • zváranie MIG, • zváranie mikroplazmové, • spájkovanie, • zváranie bodové, • zváranie MMA (elektródou obalenou rutilom).	Obsluha strojov, napr.: • Stroje na rezanie pomocou kyslíka, • Stroje na rezanie pomocou plazmy, • Odporové zváracie stroje, • Stroje na tepelné striekanie, • Zváracie stroje v dielňach.
2. trieda	Ručné techniky zvárania s veľkým množstvom rozstriekaných kvapiek, napr.: • zváranie MMA (elektródou obalenou obyčajnou alebo celulózovou), • zváranie MAG (v ochrannej atmosfére CO2 alebo plynových zmesí), • zváranie MIG (s vysokým napätím elektrického prúdu), • zváranie elektrotroskové (práškové), • plazmové rezanie, • brúsenie, • rezanie kyslíkom, • tepelné striekanie.	Obsluha strojov, napr.: • V priestoroch s obmedzenou kapacitou, • Počas zvárania / rezania nad hlavou alebo v podobných vynútených polohách

Materiály z ktorých je produkt vytvorený, by nemali mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu používateľa. Ale každá látka, ktorú materiál obsahuje alebo ktorá je zložkou výrobku môže byť alergénom, napr. bavlna, koža, kovové prvky, latex, farbivá a pod. Zvlášť citlivým osobám sa odporúča pred použitím vyskúšanie výrobku alebo lekársku konzultáciu.

Veľkosť: Výrobok by mal mať vhodnú veľkosť, ktorú sa prispôsobuje obliekajúc a regulujúc výrobok pred začatím práce. Veľkosť produktu je uvedená priamo na výrobku alebo vnútornom štítku alebo na balení. Dostupné veľkosti sú uvedené v políčku SIZES. Všetky veľkosti sú uvedené v tabuľkách dostupných na webovej stránke rawpol.com.

Čistenie, ošetrovanie a dezinfekcia: Odporúčania vzťahujúce sa na ošetrovanie odevu sú uvedené na štítku daného výrobku. Odporúčajú sa všeobecne dostupné na trhu čistiace prostriedky a ošetrujúce prostriedky pre určitý druh materiálu, ktoré nemajú negatívny vplyv na používateľa. Produkty, ktoré nemajú zašitý štítok s návodom na ošetrovanie, by sa nemali čistiť vzhľadom na vlastnosti materiálu; takéto výrobky sa môžu len otrepať z prachu a pod. Neodporúča sa používať žiadne dodatočné metódy dezinfekcie a dezinfekčné prostriedky, lebo môžu mať vplyv na pokles stupňa ochrany odevu. Ochranný odev by sa mali čistiť v súlade s pokynmi výrobcu alebo striasť prach / nečistoty pravidelne. Po vyčistení by malo byť oblečenie skontrolované, či neobsahuje známky poškodenia.

Piktogramy údržby, čistenia s vysvetlením:
- Do not wash, - do not bleach / chlorine, - do not tumble dry, - Do not iron, - Do not dry clean.

Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu mať nepriaznivý vplyv na kvalitu. Výrobca nenesie zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúciu (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nakládku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zašpinením a poškodením.

Termín spotreby sa hodnotí na základe opotrebenia výrobku. Vzhľadom na rôznu intenzitu používania výrobku a vplyv atmosférických podmienok, ako slnečné svetlo, zrážky a pod. nemôže sa uviesť konkrétny termín opotrebenia výrobku. Produkt zachováva ochranné vlastnosti do chvíle poškodenia, ktoré sa nemôže odstrániť bez poklesu stupňa ochrany. Vyskytovanie mechanických poškodení znamená, že by sa mal výrobok odovzdať na opravu alebo bezodkladne prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 4 rokov od dátumu výroby.

Dátum výroby je uvedený na skupinovom balení alebo pri výrobku. Uvádza sa spolu s číslom partie výrobkov, napr. **290120231234**; vysvetlenie: tretie a štvrté číslo znamená mesiac výroby, ďalšie štyri čísla uvádzajú rok výroby. Ostatné čísla spolu s uvedenými sú určené na identifikáciu partie výrobkov.

V prípade, že tento návod stratí platnosť v dôsledku zmien v legislatíve alebo iných faktorov, musí sa stiahnuť nová verzia tohto návodu.

Prístup k vyhláseniu o zhode EÚ možno získať na adrese support.rawpol.com.

Aktuálne návody sú dostupné na webovej stránke rawpol.com, support.rawpol.com alebo rawpol.com.pl/PIP. Tento návod je označený ako verzia v. B.C2W.107, kde B.C2W.107 znamená poradové číslo verzie. **Pred začatím práce zistite, či máte k dispozícii aktuálnu/vhodnú verziu návodu na použitie výrobku, zoznámte sa s jeho obsahom, a zachovajte tento návod po celu dobu používania osobného ochranného prostriedku.** V prípade, že sa symboly uvedené v návode nezhodujú zo symbolmi uvedenými na výrobku alebo na balení, to znamená, že môžeme mať k dispozícii návod, ktorý sa vzťahuje na inú partou výrobkov alebo na iný výrobok. V takomto prípade kontaktuje osobu, ktorá vám tento návod poskytla, alebo výrobcu alebo jeho oprávneného zástupcu, aby ste dostali k dispozícii návod k partii výrobku, ktorý vlastníte. Bezpodmienečne overte, či máte k dispozícii aktuálny/príslušný návod na použitie vlastneného výrobku. V prípade, že návod nie je platný alebo nie je príslušný k vlastnenej partii tovaru, bezpodmienečne zabezpečte dostup k aktuálnej/príslušnej verzii návodu na použitie a zoznámte sa s jeho obsahom. **Nezačínajte prácu, kým sa nezoznámite s aktuálnym/príslušným návodom na použitie!**

TENTO NÁVOD SA MÔŽE OPAKOVANE KOPÍROVAŤ, ABY SA MOHOL S NÍM ZOZNÁMIŤ KAŽDÝ POUŽÍVATEĽ PRODUKTU.

Objasnenie použitých symbolov: CODE – kód tovaru, NUMBER – číslo výrobku, SIZES – dostupné veľkosti, COLOURS – dostupné farby, PACKING – množstvo produktu v najmenšom balení/ počet v kartóne, STANDARDS – štandardy, LOT – číslo šarže, – dátum výroby B – rad produktov, reis (reis) – symbol pre identifikáciu výrobcu, – zoznámiť sa s návodom na použitie, C – on-line výučba, CE – označenie zhody, EAC - značka zhody Colnej Únie, - ukrajinská značka zhody.

EN ISO 11611:2015 Class 2 A1– piktogram, ktorý znamená ochranu pred rizikami, ktoré sa môžu vyskytnúť počas zvárania, č. normy a trieda zváracieho odevu (Trieda 2; pozri tabuľka č. 1 a 2) spolu s označením metódy skúšok (A1 - odolnosť proti obmedzenému šíreniu plameňa testovaná metódou zapálenia povrchu (Postup A)).

- veľkosť odevu.

Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou obalu, a je zároveň jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 čl.17 bod 1, všetky značky nemusí byť umiestnené na výrobku. Popis označenia v obsahu inštrukcie je záväznou informáciou tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečitateľné. Všetky opisy nevysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

Gamintojas: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Šis produktas priskiriamas asmeninėms apsaugos priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reglamentas. Ji buvo priskirta II kategorijai.

Standartai: Produktas atitinka EN ISO 11611:2015 „Apsaugine apranga, devima suvirinimo ir panašiu procesu metu."; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai.".

Paskelbtoji įstaiga: INTERTEK Italia S.p.A., Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI), Italy, įstaigos numeris: 2575.

Produktas/aprašymas: Apsauginė apranga. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com.

Paskirtis: Produktas skirtas apsaugoti naudotoją nuo purslų (nedidelių išlydyto metalo purslų), trumpo kontakto su liepsna laiko, spinduliuojančios šilumos iš elektros lanko, naudojamo suvirinimui ir panašiems procesams, ir sumažina trumpalaikio, atsitiktinio elektros smūgio galimybę. kontaktas su įtemptais elektros laidininkais, kurių įtampa yra maždaug 100 V nuolatinė normaliomis suvirinimo sąlygomis. Prakaitas, tepalai ar kiti teršalai gali daryti poveikį apsaugos nuo atsitiktinio, trumpalaikio sąlyčio su elektros laidais su tokia įtampa lygmeniui. Produktas gali būti 1 (class 1) arba 2 klasės (class 2). 1 klasės priemonės saugo nuo mažiau pavojingų suvirinimo būdų ir žemesnį purslų ir šilumos spinduliavimo poveikio lygmenį sukeliančių atvejų. 2 klasės priemonės saugo nuo pavojingesnių suvirinimo būdų ir aukštesnius purslų ir šilumos spinduliavimo poveikio lygmenis sukeliančių atvejų – žr. 1 ir 2 lenteles. Siekiant tinkamai visiškai apsisaugoti nuo pavojų, kurie gali veikti suvirintojus, būtina papildomai naudoti asmenines apsaugines priemones (AAP), kurioms taikomi kiti standartai, galvai, veidui, rankoms ir pėdoms apsaugoti. Apsaugos lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas / specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produktas apsaugo nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikite rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminys užtikrina apsaugą nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų.

1 lentelė - kokybės ir atlikimo reikalavimų apibendrinimas

Skir-snis	Reikalavimas	1 klasė	2 klasė
6.2	Atsparumas tempimui • austa tekstilės medžiaga išorinė • oda	400 N 80 N	400 N 80 N
6.3	Atsparumas tempimui • austa tekstilės medžiaga išorinė • oda	15 N 15 N	20 N 20 N
6.4	Atsparumas trūkimams Bandomojo paviršiaus plotas 7,3 cm² Bandomojo paviršiaus plotas 50 cm²	200 kPa 100 kPa	200 kPa 100 kPa
6.5	Siūlių patvarumas • tekstilės medžiaga • oda	225 N 225 N	225 N 225 N
6.6	Tekstilės medžiagų audimo matmenų pokytis Tekstilės medžiagų mezgimo matmenų pokytis	± 3 % ± 5 %	± 3 % ± 5 %
6.7	Ugnies sklidimas • A procedūra – privaloma • B procedūra - pa-rinktinai	ISO 15025 A procedūra (paviršiaus uždegimas) ISO 15025 B procedūra (kraštų uždegimas) Joks bandinys, jokios dalyje neturėtų prileisti prie to, kad apatinė liepsnos riba paliestų viršutinę arba kurią nors iš vertikalių briaunų. Be skylių sudarymo[a] Be liepsnos ir išlydytų likučių išlikimo Liepsna ≤2 s Rusenimas ≤2 s	ISO 15025 A procedūra (paviršiaus uždegimas) ISO 15025 B procedūra (kraštų uždegimas) Joks bandinys, jokios dalyje neturėtų prileisti prie to, kad apatinė liepsnos riba paliestų viršutinę arba kurią nors iš vertikalių briaunų. Be skylių sudarymo[a] Be liepsnos ir išlydytų likučių išlikimo Liepsna ≤2 s Rusenimas ≤2 s
6.8	Purškimo įtaka	15 lašų	25 lašų
6.9	Šilumos perdavimas (spinduliavimas)	RHTI 24 ≥ 7,0	RHTI 24 ≥ 16.0
6.10	Elektrinis atsparumas	$> 10^5$ Ω	$> 10^5$ Ω
6.11	Riebalų odoje kiekis	≤ 15%	≤ 15%

[a] ISO 15025 atveju, B procedūra, šis reikalavimas nėra taikomas

Apribojimai / Įspėjimai: Nenaudoti produkto ne pagal paskirtį, instrukcijos nurodymus, didelės rizikos sąlygomis (kai būtina naudoti III kategorijos asmenines apsaugos priemones) ir esant rizikai būti įtrauktam įrenginių judamų dalių, kurie susiję su pavojumi sveikatai ar saugumui. Produktas nesaugo kūno dalių, kurių neuždengia. Siekiant visiškai užtikrinti kūno apsaugą, būtina papildomai naudoti atitinkamas pagal pavojų AAP, kaip nurodyta darbo aplinkos pavojų vertinime – pirštines, avalynę, galvos apdangalus, akių, veido ir kaklo apsaugas bei papildomus apsauginius aprangos gaminius, kurie užtikrina apsaugą nuo virinant kylančių pavojų, pvz., gobtuvus, rankoves, prijuostes ir blauzdines. Apsauga nuo instrukcijoje neminimų grėsmių ir pavojų neužtikrinama. Dėl naudojimo ypatybių ne visos suvirinimo elektros lanku įrenginio dalys su įtampa gali būti apsaugotos nuo tiesioginio sąlyčio. Gali būti privaloma papildoma kūno dalių apsauga, pvz., suvirinant virš galvos. Apranga skirta tik apsaugoti nuo trumpalaikio netyčinio sąlyčio su veikliomis suvirinimo lanku grandinės dalimis ir papildomi elektros izoliavimo sluoksniai privalomi esant padidėjusiai elektros srovės smūgio rizikai. Apsaugos nuo liepsnos lygmuo sumažėja, jeigu suvirintojų apsauginiai drabužiai užteršti degiomis medžiagomis. Padidėjus deguonies kiekiui ore žymiai susilpnėja suvirintojų drabužių apsaugos nuo liepsnos poveikio savybės. Būtina elgtis atsargiai suvirinant mažose patalpose, pvz., jeigu yra tikimybė, kad aplinkoje gali padaugėti deguonies. Drabužių užtikrinamas elektros izoliavimas sumažėja, jeigu drabužiai sudrėksta, užteršiami ar prisigeria prakaito. Dviejų dalių apsaugos drabužių atveju abi dalys turi būti dėvimos kartu, kad užtikrintų reikalaujamą apsaugos lygmenį. Naudojant papildomas kūno apsaugas, pvz., gobtuvus, rankoves, prijuostes ir blauzdines, aprangos gaminys skirtas naudoti kaip papildomas apsauginių drabužių elementas, kuris užtikrina apsaugą nuo pavojų virinant. Pajutus į saulės nudegimų panašius simptomus, reiškia, kad prasiskverbia UVB spinduliai. Kiekvienu tokiu atveju drabužius būtina pataisyti (jeigu tai yra tikslinga) arba pakeisti ir būtina ypač atkreipti dėmesį į būtinybę ateityje naudoti papildomus, atsparesnius apsauginius sluoksnius

Naudojimas ir priežiūra: Šie koju apsaugai turi buti devimi ant suvirintoju apsauginio kostiumo, atitinkančio bent 1 standarto EN ISO 11611: 2015 reikalavimus. Nuo naudotojo asmeninės atsakomybės priklauso, kad būtų užtikrinamos produkto apsauginės funkcijos. Produktas nėra skirtas dėvėti. Produktą būtina apsivilkti. Jeigu produktas turi kokius nors užsegimus, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produktas turi užrišamus elementus, būtina juos užrišti. Būtina atkreipti dėmesį, kad produktas patogiai priglustų ir suteiktų judėjimo laisvę (tam tikslui būtina priderinti visų rūšių reguliavimus, jeigu tokių yra). Vilkimus drabužius visada užsisegti. Jeigu drabužį sudaro dvi dalys, t. y. kelnės ir striukė (palaidinė), dydis yra tinkamas, jeigu tarp striukės (palaidinės) ir kelnių lieka užlaidas, kai vartotojas pirmiausia visiškai ištiesia abi rankas virš galvos, paskiau pasilenkia, kol pirštų galais pasiekia pagrindą. Be to, vartotojo riešai, dilbiai ir kulkšnys taip pat turi būti uždengti, kai vartotojas išsitiesia. Tai taikoma ir vienos dalies drabužiams. Tai, kas išdėstyta pirmiau, būtina patikrinti vizualiai ir įvertinti, ar drabužis pritaikytas ir yra tinkamo dydžio, kai vartotojas vilki tinkamo dydžio drabužį. Produktui nusivilkti pirmiausia atsegti visus anksčiau užsegtus (užtrauktus) užsegimus ir atrišti anksčiau užrištus elementus, jeigu tokių yra. Jeigu produktas dėvimas kartu su kitomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, būtina užtikrinti bendrąsias apsaugines funkcijas, atsižvelgiant į paskirtį. Prijuostės turi uždengti naudotojo kūno priekinę dalį bent nuo vienos iki antros šoninės siūlės. Jeigu vilkima papildoma apranga, kuri užtikrina tam tikrų kūno dalių apsaugą, pagrindinė apranga turi atitikti bent 1 klasės reikalavimus. Visais atvejais svarbiausi yra reikalavimaiPrieš dėvėdamas naudotojas privalo savo atsakomybe patikrinti, ar produktas yra tinkamas numatytiems darbo veiksmais, yra sukomplektuotas ir ar užtikrinamos visos apsauginės funkcijos. Būtina patikrinti, ar nėra pažeidimų, kurie galėtų neigiamai veikti apsaugines funkcijas (pvz., įtrūkimų, skylių, plyšusių siūlių, pažeistų užsegimų, pratrynimų ir sąlyčio su karštais veiksniais ar liepsna žymių, t. y. perdegimų, ar bet kokių kitų pokyčių, kurie gali pažeisti drabužio savybes). Pasireiškus tokiam neigiamam poveikiui, būtina prieš dėvint atkurti pirminę tinkamą produkto būklę (būtina kreiptis į gamintoją ar įgaliotąjį gamintojo atstovą), o jeigu neįmanoma, būtina produktą pakeisti. Taip pat dirbant būtina atkreipti dėmesį, kad būtų išsaugomos apsauginės funkcijos. Praradus apsaugines savybes reiškia, kad produktas yra nusidėvėjęs. Siekiant parinkti tinkamos rūšies drabužius, būtina susipažinti su 1 ir 2 lentelėmis. Kilus bet kokių abejonių, būtina kreiptis į DSS specialistą,. Produktas neturi papildomos įrangos ar atsarginių dalių.

2 lentelė. Suvirintojų drabužių parinkimo kriterijai (gairės).

Suvirintojų drabužių rūšis	Parinkimo kriterijai pagal procesus	Parinkimo kriterijai pagal aplinkos sąlygas
1 klasė	Rankinio suvirinimo būdai, kai susidaro nedaug purslų ir lašų, pvz.: • dujinis suvirinimas, • TIG suvirinimas, • MIG suvirinimas, • mikroplazminis suvirinimas, • litavimas, • taškinis suvirinimas, • MMA suvirinimas (elektrodais su rutilo apvalkalu).	Mašinų priežiūra, pvz.: deguoninio pjovimo mašinų, plazminio pjovimo mašinų, kontaktinių suvirinimo agregatų, šiluminio purškimo mašinų, stacionarių suvirinimo agregatų.
2 klasė	Rankinio suvirinimo būdai, kai susidaro daug purslų ir lašų, pvz.: • MMA suvirinimas (elektrodais su paprastuoju arba celiuliozės apvalkalu), • MAG suvirinimas (CO2 arba dujų mišinio aplinkoje), • MIG suvirinimas (didelio stiprio srove), • suvirinimas bazinio fliuso miltelinėmis vielomis, • plazminis pjovimas, • skaptavimas, • pjovimas deguonimi, • šiluminis purškimas.	Mašinų priežiūra, pvz.: • ribotose erdvėse, • suvirinint (pjaunant) virš galvos ar panašiose priverstinėse padėtyse.

Medžiagos, iš kurių gaminamas produktas, neturėtų nepalankiai veikti naudotojo sveikatą ar higieną. Vis dėlto kiekviena medžiaga, kurios yra produkto sudėtyje, gali alergizuoti, pvz., medvilnė, oda, metaliniai elementai, lateksas, dažikliai ir pan. Ypač jautriems asmenims rekomenduojama prieš dėvint išbandyti produktą arba pasikonsultuoti su gydytoju.

Dydis: Gaminys turėtų būti tinkamo dydžio, kurį būtina parinkti matuojantis prieš pradedant dirbti. Produkto dydis nurodomas tiesiogiai ant produkto arba vidiniame įsiuve, arba ant pakuotės. Galimi dydžiai nurodyti lauke „SIZES". Visi dydžiai nurodyti rawpol.com skelbiamose lentelėse.

Valymas, priežiūra ir dezinfekavimas: Nurodymai dėl priežiūros, valymo pateikiami kiekvieno produkto įsiuve. Rekomenduojama naudoti visuotinai parduodamas, tam tikros rūšie medžiagoms skirtas valymo, priežiūros priemones, kurios neigiamai neveikia naudotojo. Produktai be įsiuvo su priežiūros instrukcija reiškia, kad dėl medžiagos savybių valymas nėra praktikuojamas; tokius produktus galima tik nupurtyti dulkėms ir pan. nukrėsti. Nerekomenduojama naudoti jokių papildomų dezinfekavimo būdų ar priemonių, nes gali suprastėti apsaugos lygmuo. Apsauginiai drabužiai, turėtų būti valomos pagal gamintojo instrukcijas arba nusikratyti dulkių / purvo reguliariai. Išvalytus drabužius būtina patikrinti, ar nėra pažeidimo žymių.

Priežiūros, valymo piktogramos su paaiškinimu:
- Neplaukite, - nebalinti/nechloruoti, - negręžti, - Nelyginti, - Nevalyti cheminiu būdu.

Laikymas: Produktas turėtų būti laikomas tinkamoje temperatūroje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Didelė oro drėgmė, per aukšta arba žema temperatūra arba stiprus apšvietimas gali neigiamai veikti kokybę. Gamintojas neatsako už gaminio kokybę, jeigu gaminys laikomas nesilaikant rekomendacijų. Tai gali sumažinti produkto apsaugos lygį.

Pakuotės rūšis: Šį produktą rekomenduojama platinti (ir gabenti) kartono arba plėvelės pakuotėje. Pakrovimas, gabenimas ir iškrovimas turėtų vykti sąlygomis, saugančiomis, kad nesudrėktų, nesusipurvintų ir nepažeistų

Tinkamumo naudoti laikotarpį galima nustatyti pagal produkto nusidėvėjimą. Dėl įvairių naudojimo sąlygų ir aplinkos veiksnių poveikio, pvz., saulės šviesos, lietaus ir pan., nėra galimybės nurodyti konkretų terminą. Produktas išlaiko apsaugines savybes iki sugadinamas taip, kad neįmanoma sugadinimo pašalinti nesumažinus apsaugos lygio. Atsiradus mechaninių pažeidimų, produktą būtina taisyti arba nedelsiant liautis jį naudoti. Tinkamai laikant, produkto saugojimo laikas gali būti iki 4 metų nuo pagaminimo datos.

Pagaminimo data nurodoma ant antrinės pakuotės arba produkto. Pateikiama kartu su partijos numeriu, pvz., **290120231234**; paaiškinimai: trečias ir ketvirtas skaitmenys rodo pagaminimo mėnesį, o kiti keturi skaitmenys rodo pagaminimo metus. Likę ir anksčiau minėti skaitmenys rodo partijos numerį.

Galimybę susipažinti su ES atitikties deklaracija galima support.rawpol.com.

Jeigu ši instrukcija nustoja galioti dėl pasikeitusių įstatymų arba kitų aplinkybių, būtina parsisiųsti naują versiją. Naujausios instrukcijos pateikiamos tinklalapiuose rawpol.com, support.rawpol.com arba rawpol.com.pl/PIP. Ši instrukcija ženklinama v. B.C2W.107, kur B.C2W.107 reiškia versijos eilės numerį. **Prieš pradedant dirbti patikrinti, ar turite naujausią (tinkamą) turimos prekės naudojimo instrukciją, susipažinkite su jos turiniu ir saugokite ją visą apsaugos priemonės naudojimo laiką.** Jeigu instrukcijoje pateikiami ženklai nesutampa su ant gaminio ar pakuotės pateikiamais ženklais, vadinasi, galite turėti naudojimo instrukciją, skirtą kitai prekių partijai arba kitai prekei. Tokiu atveju būtinai kreipkitės į instrukciją Jums pateikusį asmenį arba į gamintoją ar gamintojo įgaliotąjį atstovą, kad duotų dokumentą, skirtą Jūsų turimai prekių partijai. Būtina besąlygiškai patikrinti, ar turite naujausią (tinkamą) naudojimo instrukciją, skirtą turimai prekei. Jeigu instrukcija yra pasenusi arba netinkama turimų prekių partijai, būtina besąlygiškai gauti naujausią (tinkamą) naudojimo instrukciją ir susipažinti su jos turiniu. **Nepradėkite dirbti, jeigu nesusipažinote su naujausia (tinkama) naudojimo instrukcija!**

ŠIĄ INSTRUKCIJĄ GALIMA DAUGELĮ KARTŲ DAUGINTI, KAD SU JA SUSIPAŽINTŲ KIEKVIENAS PRODUKTO NAUDOTOJAS.

Naudojamų simbolių paaiškinimas: CODE – prekės numeris, NUMBER – artikulo numeris, SIZES – galimi dydžiai, COLOURS – galimos spalvos, PACKING – produkto kiekis mažiausioje pakuotėje (kiekis kartono dėžėje), STANDARDS – normos, LOT – partijos numeris, – gamybos data, B – produkto linija, reis (reis) – gamintojo identifikacinis ženklas, – susipažinti su naudojimo instrukcija, C – internete instrukcij, CE – atitikties ženklas, EAC - Muitų Sąjungos atitikties ženklas, - ukrainiečių atitikties ženklas.

EN ISO 11611:2015 A1 – piktograma, rodanti apsaugą nuo pavojų suvirinimo metu, standarto Nr. ir suvirintojų drabužių klasę (2 klasė; žr. 1 ir 2 lenteles) kartu su tyrimo būdo nuoroda (A1 - atsparumas ribotam liepsnos plitimui, patikrintas paviršiaus uždegimo metodu (A procedūra)).

- drabužių dydis.

Ši instrukcija yra neatskiriama pakuotės dalis ir tuo pačiu pakuotės žymė. Vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425 17 straipsnio 1, visas ženklinimas gali nebūti pateikiamas ant gaminio. Ženklinimo aprašas pateikiamas instrukcijoje yra galiojanti informacija, tai pat atsiradus veiksniams, dėl kurių ženklai pateikiami ant produkto yra neįskaitomi. Visi šioje instrukcijoje nepaaiškinti ženklai nėra tiesiogiai arba netiesiogiai susiję su saugumu ir sveikata. Produktas bei jo pakuotė šalinami pagal galiojančius vietos teisės aktus. Informacija apie produkto sudėtį bei jo pakuotę pateikiama: rawpol.com.

SUPPORT.RAWPOL.COM

EN Online instruction on: DE Online-Anleitung auf: PL Instrukcja online na: RU Онлайн-инструкция по: RO Instrucţiuni online pe: UA Онлайн навчання на: CZ Online instrukce na: SK On-line výučba na: HU On-line oktatás: LT Internete instrukcija apie: LV Tiešsaistes apmācība par: EE Online-õpe: BY Інтэрнэт інструкцыя на: MD Instrucţiuni online pe: BG Онлайн инструкция на: SI Spletna navodila na: ES Instrucción en línea en: AT Online-Anleitung auf: NL Online instructie op: FR Instruction en ligne sur: DK Online instruktion på: PT Instruções on-line sobre: IT Istruzioni online su: SE Online instruktion på: FI Online-opetus: NO Online instruksjon på: TR Çevrimiçi talimat: GR Ηλεκτρονική οδηγία: **support.rawpol.com**